

文化语言学教程

WENHUA YUYANXUE JIAOCHENG

苏新春 著

图书在版编目(CIP)数据

文化语言学教程 / 苏新春著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2006.3
ISBN 7-5600-5386-6

I. 文… II. 苏… III. 文化语言学—教材 IV. H0

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 009621 号

出 版 人: 李朋义

责任编辑: 刘座箐

封面设计: 袁 璐

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京大学印刷厂

开 本: 880×1230 1/32

印 张: 8.5

版 次: 2006 年 4 月第 1 版 2006 年 7 月第 2 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-5386-6

定 价: 15.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

作者简介

苏新春，博士，厦门大学教授，博士生导师。主要从事汉语词汇学、计量词汇学、词典学、文化语言学研究。主张语言研究要语义与语形结合，语言结构与文化背景结合，定性与定量结合，古今汉语词汇相贯通。主要著作有《汉语词义学》、《汉字语言功能论》、《文化的结晶——词义》、《当代中国词汇学》、《汉字文化引论》、《词义文化的钩沉探赜》、《汉语词汇计量研究》、《汉语释义元语言研究》等。

目 录

第一章 绪论	(1)
第一节 什么是文化语言学	(1)
一、文化语言学是研究语言与民族文化关系的学科 ...	(1)
二、文化语言学是阐释性学科	(2)
三、文化语言学是交叉性学科	(3)
四、文化语言学是关于语言本体的学科	(5)
第二节 文化语言学与相邻学科的关系	(6)
一、文化语言学与结构语言学的关系	(6)
二、文化语言学与社会语言学的关系	(7)
三、文化语言学与人类语言学的关系	(9)
四、文化语言学与认知语言学的关系	(9)
第三节 本课程主要内容与学习方法	(11)
一、课程主要内容、任务与目的	(11)
二、课程学习方法与时间安排	(12)
第二章 文化语言学研究的兴起与发展	(14)
第一节 西方语言学的人文研究	(14)
一、威廉·冯·洪堡特	(14)
二、萨丕尔和沃尔夫	(15)
三、马林诺夫斯基	(16)
第二节 我国 20 世纪前半期的汉语人文研究	(17)
一、20 世纪前半期汉语人文研究的理论来源	(17)
二、汉语人文研究的实践	(20)
三、罗常培的《语言与文化》	(21)

四、20 世纪前半期汉语人文研究的特点	(23)
第三节 中国文化语言学的兴起、原因及特点	(24)
一、中国文化语言学的出现与发展	(24)
二、中国文化语言学出现的历史原因	(28)
三、中国文化语言学的理论特点	(32)
第四节 中国文化语言学的三个流派	(38)
一、文化参照派	(38)
二、文化认同派	(39)
三、社会学派	(40)
四、三个流派之比较	(42)
第三章 文化语言学的语言观	(46)
第一节 语言与文化的关系	(46)
一、文化的定义与内容	(46)
二、语言是文化的载体	(51)
三、语言是一种文化样式	(57)
第二节 语言的多重属性与多重功能	(60)
一、人文性是语言的一种重要属性	(60)
二、语言人文性的含义	(61)
三、语言的人文性与文化内涵	(63)
四、语言人文性与其他属性的关系	(67)
第三节 语言人文性的表现形式	(68)
一、语言人文性在语言的各个方面都有反映	(68)
二、语言人文性研究的深入发展	(69)
第四节 语言的共性与个性的关系	(71)
一、对语言共性的研究	(71)
二、文化语言学对语言个性的研究	(72)
第四章 汉语词汇与文化	(75)
第一节 单个词语的文化探求	(75)

一、词语的产生与消失	(76)
二、词语命名	(84)
三、词义演变	(91)
第二节 类别词的文化探求	(98)
一、基本词汇	(98)
二、亲属称谓词	(106)
三、动物词	(113)
第三节 词汇系统的文化探求	(120)
一、词汇体系的内部构成	(120)
二、词汇系统的开放与同化	(128)
第五章 汉语语法与文化	(135)
第一节 语法人文性的基本特点	(135)
一、语法人文性考察的依据	(135)
二、三级语法单位的人文映射	(137)
第二节 汉语词法结构与民族思维特点	(140)
一、词素的对称与汉民族的辩证思维	(140)
二、词素的先后与汉民族的道德观念	(142)
第三节 汉语句法结构与汉民族思维特点	(143)
一、重语序背后的语义观	(143)
二、流水句与重时间的逻辑思维	(146)
第六章 汉语语音与文化	(152)
第一节 语音结构对汉语构成的影响	(152)
一、汉语音节结构的特征及其影响	(152)
二、同源词的音义联系	(158)
三、联绵词和叠音词的表义特征	(161)
第二节 语音对语言交际的影响	(162)
一、词语命名中的语音因素	(163)
二、同音词谐音的文化功能	(163)

三、语音对文学的影响	(166)
第七章 汉字与文化	(171)
第一节 汉字的形成与文化基础	(171)
一、汉字的性质	(171)
二、汉字字根的象形特点	(173)
三、汉字表意性质的扩展	(175)
四、“六书”揭示的汉字发展过程	(177)
第二节 汉字构形与古代社会生活	(178)
一、汉字反映的古代生活方式	(178)
二、汉字反映的古代钱币兴替	(180)
三、汉字反映的女性社会地位	(186)
第三节 汉字与汉语的密切关系	(187)
一、字形显示字内部的意义关系	(188)
二、凭字形确定字族的意义关系	(189)
三、凭借汉字辨析同音词	(190)
四、用汉字造词	(191)
第四节 汉字构形的文化精神	(192)
一、汉字的具象性	(192)
二、汉字的平衡性	(196)
三、构字与构词之间的通约性	(197)
第五节 汉字的文化娱乐功能	(199)
一、回文诗	(199)
二、顶真与成语接龙	(200)
三、字谜	(201)
四、汉字的倒置、重合与错讹	(202)
第八章 方言与文化	(205)
第一节 汉语方言的形成与人口迁移	(206)
一、方言区的形成	(207)

二、方言岛	(211)
第二节 汉语方言的强弱互易与社会文化	(213)
一、强弱不同的方言对民族共同语发生的影响力 不同	(213)
二、方言竞争中的文化优势决定论	(214)
第三节 方言词语与地域文化	(215)
一、词语命名与气候环境	(216)
二、词语命名与地理环境	(217)
第四节 方言使用与地域文化	(219)
一、方言的社会地位	(219)
二、方言的法律地位	(221)
 第九章 文化语言学的研究方法	(224)
第一节 已有研究之综述	(224)
一、罗常培的研究方法	(224)
二、游汝杰的研究方法	(227)
三、陈建民的研究方法	(228)
四、申小龙的研究方法	(229)
五、邢福义的研究方法	(232)
六、戴昭铭的研究方法	(234)
七、《中国文化语言学辞典》反映的研究方法	(236)
八、对已有研究之思考	(238)
第二节 文化参照法	(241)
一、什么是文化参照法	(241)
二、文化参照法的运用	(243)
第三节 阐释法	(247)
一、什么是阐释法	(247)
二、阐释法的运用	(249)
第四节 描写法	(251)
一、什么是描写法	(251)

二、描写法的运用	(252)
参考文献	(258)
术语表	(261)

第一章 绪 论

第一节 什么是文化语言学

文化语言学是研究语言与文化的关系——语言所蕴含的民族文化内涵,以及民族文化对语言的存在形式和演变怎样产生影响的一个语言学分支学科。语言学是兼跨文理学科的学问,一方面,它有丰富的自然科学属性,如生理属性、物理属性、数学属性、逻辑属性等;另一方面,它也有丰富的社会科学属性,与社会、民族、观念、道德、意识、行为等都有着密切的联系。文化语言学是语言学众多学科中与人和社会紧密相联、最富人文内涵的一个分支学科。在我国语言研究的历史中,注重语言人文性的研究有着很悠久的传统,但文化语言学作为一个独立学科并产生广泛影响则是在 20 世纪八九十年代。对语言与文化关系的理解不同,对语言的文化意义研究的角度不同,也会形成对文化语言学学科性质的不同看法。根据现有的研究,对文化语言学的学科性质可以从下面几方面来认识。

一、文化语言学是研究语言与民族文化关系的学科

语言的起源、形成、发展及使用,都是紧密依存于社会,存在于使用它的人群之中的。“语言是属于社会现象之列的,从有社会存在的时候起,就有语言存在。语言随着社会的产生和发展而产生和发展。语言随着社会的死亡而死亡。社会以外是没有语言的。因此要了解语言及其发展的规律,就必须把语言同社会的历史,同创造这种语言、

使用这种语言的人民的历史密切联系起来研究。”^①社会与文化对语言来说,不仅是一个存在环境的问题,还渗透到了语言形成与发展的各个方面。因此,当人们把眼光从语言符号本身移开,就会发现语言不再是符号形式与符号意义的单纯复合体,不再是作为一个纯净的符号存在于社会之中,而是与它所存在的环境紧密相联。“语言的背后是有东西的。而且语言不能离开文化而存在,所谓文化就是社会遗传下来的习惯和信仰的总和,由它可以决定我们的生活组织。”^②

一个民族的文化有着非常丰富的内容。它包含着这个民族所生活于其中的整个生态环境。社会文化、政治文化、道德文化、观念文化、物质文化、自然文化、地理文化等,凡是与这个民族的社会活动、生产活动有关的各种因素,都有可能会影响到这个民族所使用的语言。因此,文化语言学就是要对凝结在语言身上的这些文化因素进行细致的分析。具体说来,这种分析主要包括两方面的工作:一是通过对语言状态的分析来观察、分析、了解民族文化的构成;二是在民族文化的背景上来观察语言的存在状态和演变。

文化的存在有着多层次性,既有全人类的文化,也有各个民族、各个社会自己的文化。即使是在同一个民族、同一个社会中,也会因阶层的不同,地域的不同,道德、观念、思想、信仰的不同,而体现为各具特色的不同阶层、不同集团的社会文化、地域文化、观念文化等。文化语言学作为以具体语言为观察对象的语言学学科,所关注的更多的是民族文化而非全人类的共同文化,所以,文化语言学又是一门注重语言个性研究的语言学学科。当然,语言的共性与个性是很复杂的问题,这点在第三章再作展开讨论。

二、文化语言学是阐释性学科

曾有学者对语言学史上的各种学派作过归纳,认为:“历来语言

① 引自《马克思主义和语言学问题》,《斯大林选集》(下),[苏]斯大林著,人民出版社,1979年版。

② 引自《语言论》,[美]萨丕尔著,商务印书馆,1964年版。

学研究的目的是,大体上可以分为两类,一是对语言的历史和现状作细致的描写,从纷繁复杂的语言现象中寻找出带有规律性的东西,二是对挖掘出来的语言规律进行合理的解释,探索这些语言规律的前因后果。前者使人知其然,后者使人知其所以然。综观一百多年来西方现代语言学界相继称雄的各个学派,其主要研究目的基本上都是在描写与解释之间来回摆动。”^①以共时语言系统为对象的结构主义语言学属描写语言学,历史比较语言学、转换生成语言学、功能语言学都属于解释语言学。历史比较语言学阐释了印欧诸语言之间的亲属关系,转换生成语言学阐释了人类如何利用有限的语言符号生成无限的话语的规律,功能语言学则注重语言交际功能的阐释。从研究目的来看,文化语言学也应该属于阐释性的学科,它阐释的是语言所包含的文化意义,而不再仅限于语言结构范围内的形式研究及语义研究。

把文化语言学定位为阐释性学科,这正表明文化语言学更为看重的是语言背后的东西,它就是要通过研究把蕴藏在语言内部、隐藏在语言背后的文化因素挖掘出来。与其他阐释性学科存在明显区别的是,文化语言学的阐释对象是不一样的。历史比较语言学所阐释的是语言之间的历史发展规律,转换生成语言学所阐释的是语言的生理机制,功能语言学所阐释的是语言的使用表达功能,而文化语言学所阐释的是语言与其所赖以生存的人文环境、社会环境之间的联系。

三、文化语言学是交叉性学科

文化语言学是一门建立在以语言结构系统为对象的结构主义语言学和其他多种人文性学科之间的交叉学科。如果说以语言结构系统为本体的结构主义语言学是狭义语言学,那么文化语言学则属于大语言学、广义语言学的范围。从事文化语言学研究所需要的不仅仅是有关语言符号、结构、系统等语言本体的知识,还需要与这种语言的历

^① 引自《描写与解释:论西方现代语言学研究的目的与方法》,陈平,载《外语教学与研究》,1987年第1期。

史及背景紧密相联的各方面的知识。从这个角度来说,从事文化语言学研究,在社会、历史、文化方面的知识是越多越好,它就是要在狭义语言学与其他人文学科之间找到互动的联系。

如汉语方言的划分,按结构主义语言学的研究,主要是根据语言结构的特征来进行的。而周振鹤、游汝杰研究发现,它与历史上的移民和古代行政区划有密切联系。移民给方言演化带来的影响主要体现在九个方面:(一)移民带来的方言取代土著方言。如果外地来的移民在人数上大大超过土著,又占较优越的政治、经济、文化地位,同时迁徙时间集中,那么移民带来的方言就可能取代土著方言。(二)移民放弃旧地方言改用新地方言。如果移民在政治、经济、文化水平方面的地位远逊于土著,人口相对减少或分散而处于土著的包围之中,那么他们就会逐渐改用新地方言。(三)移民的旧地方言和新地方言相融合。这会在移民和土著势均力敌的情况下发生。(四)移民远距离转移仍保持其固有方言。(五)移民的原方言在新居地演变成新方言。这是因为移民带来的方言在新地扎根,与原居地的方言隔离,演变较慢。(六)移民造成民族错居并引起方言的更替,即某一个民族中的部分成员放弃本民族语言,而改用其他民族语言。(七)移民引起毗邻地区方言发生不同程度的质变。(八)移民的方言冲淡了土著方言的特征。(九)移民的双语现象。到达新地的移民如果在人数上占少数,在经济、文化上的地位相对较低,则不得不学会新地的方言,形成了在社交上使用新地的方言,而在家庭内部或移民内部社区仍使用旧地方言的现象。^① 这些研究,显然是突破了结构语言学的范围,把语言的差异性放到历史发展、社会变迁、人口迁徙、地区政治经济的大背景下来考察,把结构语言学与历史学、文化学、社会学、人口学紧密地结合了起来。又如满族是清王朝的统治民族,讲的是满语,其语言地位当然是至高的,可满族人入主中原地区后,慢慢接受了文化程度更高的汉族文化,也使用上了汉语,在人口数量上相比于汉族也处于少数,时间一长,能讲满语的人越来越少,被汉语同化的程度越来越高。清

^① 参见周振鹤、游汝杰著《方言与中国文化》,上海人民出版社,1986年版。

朝绵延三百年,被推翻不过百年,现活着的能讲满语者不过数百人。

由于文化语言学的这种交叉性,语言学界也就形成了两种不同类型的研究范式,或是站在文化学方面来看待语言,或是站在语言学方面来看待文化。无论是哪种范式,它们的共同点都是将语言学引入到了一个更宽广的人文背景之中,与众多的人文学科融为一体,互为参照印证,这就给语言学研究带来了更为开阔的视野,也给语言学知识的运用带来了更为广阔的天地。

四、文化语言学是关于语言本体的学科

把文化语言学看作是交叉学科,就意味着它是建立在语言学与其他学科之间,利用多个不同学科的知识生成的带有合成性的一门新学科。而这里又说文化语言学是一门关于语言本体的学科,则说明它对语言结构本身也能作出自己的独到解释,而不仅仅是利用结构主义语言学的理论和成果。现在的许多研究表明,语言的状态并不都是无意识的“约定俗成”的产物,在它的背后,蕴藏着丰富的民族文化因子。它们或是作为影响语言的产生、变迁、组合、运用的因素出现,或是直接以语言的存在形式和结构规律出现,因此,文化语言学也就有责任运用自己的理论来对语言进行重新审视,作出新角度的观察和描写。这就必然会涉及对现有语言知识的重新认识。

因此,要建立语言本体意义上的文化语言学,也需要“结构描写”的意识。因为如果仅仅把文化语言学看作是一门阐释学科、交叉学科,这其实是承认现有的、在以结构主义语言学为基本规范的语言知识基础上进行的研究,即语言描写的任务已经完成了,现在所需要的只是对以前忽视了的语言结构中的文化意义进行挖掘、阐释。实际上,文化语言学出现的重要意义就在于它给人们提出了观察语言存在状态及演变规律的新角度和新理论,它要求做到的不仅是对现有语言知识的补充,还有在对语言文化属性深入认识的基础上对语言知识的重新描写,这就必然会对现有的语言认识带来新的反思,有的甚至是改写。如对汉语并联式复合词,像“美丑”“尊卑”“高下”“夫妻”这类词

内两个词素的先后词序,人们曾作过不少探讨,但这类研究或是从两个词素的词性排列顺序来考虑,或是从两个词素的语音平仄关系着眼,一直多限于语言结构的内部。而现在人们发现,词序还与汉语的观念、信仰、道德等意识形态和行为规范有着密切关系,明显表现出“美”“尊”“高”“夫”“长”“上”“男”“师”“君”在前,“丑”“卑”“下”“妇”“幼”“下”“女”“生”“臣”在后的道德观念差异。这样看起来纯属语言内部形式规律的词序,实质上为观念之序、民俗之序。关注语言本体研究的文化语言学给自己提出了更高的目标,它将对语言的本质和现象作出更多,也更为深入的思考。

以上四种对文化语言学学科性质的看法,前两种是大家一致认同的,而后两种则代表了不同学派的不同见解。如参照派一般就持第三种看法,而认同派则持第四种看法。

第二节 文化语言学与相邻学科的关系

一、文化语言学与结构语言学的关系

文化语言学是近几十年新出现的一门语言学分支学科,它与20世纪世界语言学的主流学派——结构语言学有着明显的不同。结构语言学所依据的是符号学理论,它把语言看作是一种以声音为载体的符号系统,所关注的是语言符号系统的音义结合规律、组合与类聚规律。它以语言本身为研究对象,强调研究对象的纯净性。它所提出的与历时相对的共时观、与言语相对的语言观,都是为了保证对象的纯化。而文化语言学与结构语言学显然是两种完全不同类型的语言研究。它与结构语言学的关系如何取决于它本身采取的是何种研究模式。如果文化语言学采取的是交叉学科的定位,从事的是语言学与其他学科的相互渗透、映照式的研究,那么它与结构语言学就是互补的关系。结构语言学是对语言本体的研究,文化语言学是对语言的应用性研究;结构语言学是主流研究,文化语言学是从属式的边缘性研究。如果文化语言学采取的是语言本体研究的定位,从事的是站在文化的

背景下对语言的人文属性进行挖掘,并由此来观照语言状态与规律上的表现,那么它与结构语言学就是以两种不同研究范式对语言本体进行研究的学科。

二、文化语言与社会语言学的关系

社会语言学是国外 20 世纪 60 年代兴起的一门研究语言与社会关系的新兴学科。我国在整个 20 世纪花了很大社会力量来做的几件大事——汉字改革、汉语拼音化、现代汉民族共同语的确立、汉语拼音方案、普通话的使用与推广,可以说都属于社会语言学的基本研究内容。但社会语言学作为一门学科的建立,则是 20 世纪 80 年代初期的事。学科创建初期的代表作有陈原的《语言与社会生活》(1980)、《社会语言学》(1983),祝畹瑾的《社会语言学导论》(1985)等。社会语言学的任务是从不同社会科学的角度来考察语言的使用与变异。“我们可以把社会语言学看成是研究社会与语言的共变的一门学科。”^①

社会语言学和文化语言学这两个学科有着密切的关系,它们都强调语言与人、与社会的密切联系,都关注着语言与人和社会的互动关系,但它们之间仍有着不同的侧重点和取向性。社会语言学主要研究的是语言在社会中的存在状况,主要关注的是社会现象中与人有密切关系的地域、职业、行业、性别、年龄、性格等因素;文化语言学主要研究的是语言在民族文化中的存在状况,它主要关注观念、信仰、道德、习俗、意识、思维等因素。社会语言学更多关注的是现实性;文化语言学更多关注的是历史传承性。社会语言学关注语言使用、语言变异的研究;文化语言学则更多地把注意力放在语言结构文化背景的阐释上,同时也关注在文化背景下来考察语言的静态结构。社会语言学非常重视语言规划、语言政策的研究;文化语言学较少开展这方面的研究。在研究方法上,社会语言学强调语言的描写与测量,运用实验与计

① 引自《中国社会语言学》,郭熙著,南京大学出版社,1999 年版,第 1 页。

量的方法,已形成了一套形式化、比较完整的操作程序;文化语言学则还主要是用阐释的方法,更多依靠的是研究者本人的语感和历史纵深感。

对于二者之间的差异,游汝杰认为:(一)社会语言学研究的重点是语言使用的规则,即人们在社会交际中如何使用语言,而文化语言学则要研究它的文化背景。(二)社会语言学只研究当代的语言现象,文化语言学也研究历史上的语言现象。(三)社会语言学并不试图利用语言学知识研究别的人文科学,也不试图借助多种人文科学来帮助解决语言学问题,而文化语言学试图把语言学和别的人文科学结合起来,既从文化学的角度研究语言,又用语言学知识帮助解决邻近学科的有关问题。^①

邢福义认为:(一)社会语言学主要是研究比较发达的复杂社会的语言状况,不太涉及文明前的简单社会的语言状况,而文化语言学古今兼及。(二)社会语言学一般是以一个社会内部的言语共同体的语言状况为研究对象,而文化语言学除了研究一个社会内部的语言和文化的关系之外,还要比较不同社会的文化类型和语言类型的异同。(三)社会语言学主要关心社会语言的现状,只是在说明语言的社会变异的前因后果时,才涉及它们的历史,而文化语言学不仅关心语言和文化的现状,而且非常关心,甚至更为重视语言和文化的历史发展过程。(四)社会语言学优先考虑的是言语而不是语言,是功能而不是结构,而文化语言学则对语言结构系统和言语交际行为两方面都给予同样的重视。(五)社会语言学把言语交际活动看作一种社会行为,重点研究言语行为规范与其他社会行为规范的相互关系,而文化语言学不仅要研究上述内容,而且还研究语言与物质文化、智能文化的相互关系。^②

可见,文化语言学与社会语言学在具有不少共性的同时,还存在着很鲜明的个性与不同学科追求。

① 参见游汝杰《中国文化语言学刍议》,载邵敬敏主编《文化语言学中国潮》第1页,语文出版社,1995年版。

② 参见邢福义主编《文化语言学》第32页,湖北教育出版社,1990年版。